



血液透析病人動靜脈瘻管之照護（越南文）

Bệnh nhân chạy thận nhân tạo chăm sóc của dò tĩnh mạch

一、何謂動靜脈瘻管

係指將一條動脈血管及一條靜脈血管開刀接合，使動脈血不斷衝向靜脈，讓血管膨脹，以足夠每分鐘由洗腎機抽出 200ml-350ml 血液，進行血液透析，瘻管功能的好壞，直接影響透析品質，因此，動靜脈瘻管是血液透析患者的第二生命，必須細心呵護，以減少阻塞及感染發生。

Những gì động tĩnh mạch rò

Nó đề cập đến một động mạch và tĩnh mạch phẫu thuật tham gia để tiếp tục hướng về tĩnh mạch động mạch, do đó, các mạch máu mở rộng, để trích xuất đủ từ máy lọc máu 200ml-350ml máu mỗi phút, là tốt hay xấu máu thẩm tách chức năng rò trực tiếp ảnh hưởng đến chất lượng lọc máu, do đó, rò động tĩnh mạch ở bệnh nhân chạy thận nhân tạo là một cuộc sống thứ hai, nó phải được bảo vệ cẩn thận để giảm ùn tắc và nhiễm trùng.

二、開刀後之瘻管照護

chăm sóc lỗ rò sau khi phẫu thuật

(一) 經醫生評估，確定進行瘻管手術肢體，請勿量血壓、抽血打針，保持清潔乾淨。

đánh giá bởi một bác sĩ quyết định thực hiện chi phẫu thuật lỗ rò, làm huyết áp, tiêm máu để giữ cho sạch clean.

(二) 手術後若有腫脹情形，可以軟墊支托，以減緩肢端腫脹。

Sau khi phẫu thuật nếu có tình sưng, có thể đệm chăm sóc hỗ trợ để làm chậm sưng tứ chi.

(三) 手術敷料勿包紮過緊，敷料外觀宜保持清潔乾燥，如有滲出物請更換。

Không băng băng phẫu thuật quá chặt, mặc quần áo bên ngoài nên được giữ sạch sẽ và khô ráo, nếu dịch tiết thay thế nó.

(四) 開刀 24 小時後，若無出血現象，可開始做握球運動，以促進瘻管血流。

三軍總醫院 祝您健康快樂



24 giờ sau phẫu thuật, không chảy máu, có thể giữ bóng bắt đầu để làm thể thao, để thúc đẩy lưu lượng máu lỗ rò.

(五) 自體瘻管約 6-8 週可以開始使用，人工瘻管一般在術後 3-6 週可以開使用，但仍須視瘻管狀況決定。

Lỗ rò tự trị có thể được sử dụng trong khoảng 6-8 tuần. Lỗ rò nhân tạo có thể được sử dụng bình thường 3-6 tuần sau phẫu thuật, nhưng nó vẫn phụ thuộc vào tình trạng của lỗ rò.

三、如何促進瘻管功能

Làm thế nào để thúc đẩy chức năng rò

(一) 握球運動：用手掌的力量將球壓扁，停 3-5 秒再放開，重複此動作每次 15-20 分鐘，每日至少 3-4 次，以促進血管動脈化，若血管細或較無力者，可由他人協助在上臂幫忙加壓。

giữ phong trào bóng: sử dụng sức mạnh của lòng bàn phẳng bóng, dừng lại 3-5 giây rồi thả lỏng, lặp lại hành động này mỗi 15-20 phút, ít nhất 3-4 lần một ngày, để thúc đẩy các động mạch của, nếu mạch máu tốt hay tương đối bất lực, có thể giúp đỡ người khác để hỗ trợ trong việc áp bắp tay.

(二) 甩手運動：手臂抬起、拳頭握緊、往身體方向邊甩邊轉動，持續此動作每次 15-20 分鐘，每日至少 3-4 次，可緩解握球造成之手臂痠痛。

đi bộ thể thao: cánh tay lên, nắm tay nắm chặt, ném sang một bên trong khi xoay hướng của cơ thể, tiếp tục hành động này mỗi 15-20 phút, 3-4 lần mỗi ngày ít nhất, có thể làm giảm đau gây ra bởi sự nắm tay bóng.

(三) 舉保特瓶：手握內裝 1500ml 容量液體保特瓶，手臂下垂、前後搖擺或上下舉動，每次 15-20 分鐘，每日至少 3-4 次，應視個人身體狀況而定。(註：以上動作須等透析 24 小時後才可做，以防用力造成出血)

Đối với chai paute: 1500ml dung nội dung chất lỏng bảo hiểm giữ chai, rử tay, đung đưa qua lại hoặc lên và xuống di chuyển, mỗi 15-20 phút, ít nhất 3-4 lần một ngày, tùy thuộc vào tình trạng thể chất cá nhân nên có. (Lưu ý: Các hành



động nói trên phải chờ 24 giờ để làm lọc để ngăn chặn nguyên nhân gây chảy máu bắt buộc)

(四) 熱敷：盆中裝溫水，溫度以近洗澡水為宜，毛巾扭成半乾，攤開置於瘻管上，或熱水袋裝溫水置於瘻管上，每次 15-20 分、每天 3-4 次。此動作需等透析 24 小時後及手術傷口癒合才可做，以防出血。

nhiệt: nôi trang bị nước ấm, nhiệt độ nước tắm gần như thích hợp, khăn xoắn vào một bán khô, lây lan đặt trên lỗ rò, hoặc một chai nước nóng đặt trên các lỗ rò nạp nước nóng, mỗi 15-20 phút, 3 mỗi ngày -4 lần. Hành động này sẽ phải chờ 24 giờ sau khi lọc máu và chữa lành vết thương phẫu thuật để làm trước, để ngăn chặn chảy máu.

四、如何預防瘻管感染

Làm thế nào để ngăn ngừa nhiễm trùng đường rò

(一) 保持良好個人衛生，在扎針前務必以肥皂或 75% 酒精清洗瘻管表面皮膚，以避免透析時細菌經由瘻管表面皮膚進入瘻管。

giữ vệ sinh cá nhân tốt, chắc chắn trước khi xà phòng điều trị châm cứu hoặc 75% cồn để làm sạch bề mặt của các lỗ rò da, ngăn ngừa vi khuẩn xâm nhập vào lọc máu rò rò qua bề mặt da.

(二) 保持皮膚完整，避免抓傷、有破損時使用優碘擦拭，並保持傷口乾燥。giữ cho da còn nguyên vẹn, để tránh trầy xước, sử dụng bị hư hỏng khi Betadine để làm sạch và giữ cho vết thương khô.

(三) 若瘻管周圍皮膚有紅腫熱痛情形，可能是發炎、感染的徵象，勿任意塗抹藥物，應立即就醫。

nếu da xung quanh lỗ rò đau đớn trường hợp sưng có thể bị viêm, có dấu hiệu nhiễm trùng, không áp dụng bất kỳ loại thuốc, họ ngay lập tức phải tìm cách điều trị y tế.

(四) 透析後應保持扎針處乾燥，加壓止血後，經 12-24 小時再將覆蓋紗布取下。



nên được duy trì sau khi điều trị châm cứu tại lọc máu khô, áp lực để cầm máu, sau 12-24 giờ và sau đó được phủ bằng gạc gỡ bỏ.

(五) 如果因打不上針或血管穿破，形成皮下血腫時，當天應使用冷敷防止出血，若無繼續出血，24 小時後再改熱敷，以促進循環及消腫。

Nếu kết quả không thể đánh kim hoặc thủng mạch máu, hình thành khối máu tụ, ngày lạnh nên được sử dụng để ngăn chặn chảy máu, chảy máu mà không tiếp tục sau 24 giờ để thay đổi nhiệt để thúc đẩy tuần hoàn và sưng.

(六) 收針回家後，勿自行移除針孔結痂，若有針孔再度出血或滲血時，先壓迫止血 10 分鐘以上，再以優碘消毒，重新覆蓋紗布或 OK 繃。

Sau khi thu hẹp để về nhà, không loại bỏ vảy pinhole của riêng mình, nếu lỡ một khi tái chảy máu hoặc rỉ, cầm máu đầu tiên hơn 10 phút, sau đó Betadine khử trùng, tái bìa căng gạc hoặc OK.

(七) 維持適當營養。

việc duy trì dinh dưỡng hợp lý.

五、如何預防瘻管栓塞

Làm thế nào để ngăn chặn rò thuyên tắc

(一) 每日自我檢查瘻管功能至少三次，以手輕觸瘻管是否有觸電般之震顫感，若為人工瘻管可以聽診器聽是否有沙沙血流聲。

hàng ngày tự kiểm tra ít nhất ba chức năng rò, rò tay cảm ứng như điện giật nếu có một cảm giác hồi hộp, nếu lỗ rò nhân tạo có thể ống nghe để nghe nếu có âm thanh xào xạc máu.

(二) 瘻管肢體禁提重物，量血壓、抽血打針、穿過緊的衣服、睡覺時當枕頭、戴手錶及手鐲等飾物，而影響瘻管血流。

nặng nâng lệnh cấm rò chân tay, huyết áp, phun máu, thông qua quần áo chật, gối ngủ, đeo đồng hồ và vòng đeo tay và các phụ kiện khác, và ảnh hưởng đến lưu lượng máu lỗ rò.

(三) 兩次透析間勿體重增加過多，以預防低血壓，進而導致瘻管血流不足。lọc máu hai lần không để tăng cân quá mức, để ngăn ngừa huyết áp thấp, dẫn

三軍總醫院 祝您健康快樂



đến không đủ lượng máu trong các lỗ rò.

(四) 避免抽菸，因尼古丁會造成血管收縮。

tránh hút thuốc, Yinniguding gây co mạch.

(五) 避免透析後過度加壓止血，止血帶應於透析後 30 分鐘後移除。

tránh áp lực quá mức để ngăn chặn chảy máu sau khi lọc máu, chày thận garô nên được gỡ bỏ sau 30 phút.

六、阻塞前兆

chặn tiền thân

(一) 用手觸摸不到血流脈動，以聽診器聽診，血流聲較小聲或聽不到，遠側肢體出現水腫，皮膚顏色改變，手部冰冷、蒼白、感覺異常請立即就醫。

không thể chạm vào đập chảy máu, nghe tim thai bằng ống nghe, máu hoặc nghe thấy âm thanh của một âm thanh nhỏ, phù chi xa, thay đổi màu da, tay lạnh, xanh xao, dị cảm tham khảo ý kiến bác sĩ ngay lập tức.

(二) 透析中靜脈壓力過高，扎針時瘻管抽出血條或血塊、動脈端血流不足抽不順，返家後穿刺處不易止血，如有上述情況發生，護理人員將為您聯絡心臟血管外科門診。

thẩm tách áp lực tĩnh mạch là quá cao, khi máu của một điều trị châm cứu bị thu hồi hoặc các cục máu lỗ rò, động mạch lưu lượng máu không đủ dòng cuối bơm, và sau khi trở về nhà là không dễ dàng để ngăn chặn chảy máu tại thủng, trong một sự kiện như vậy xảy ra, các nhân viên điều dưỡng sẽ liên lạc với bạn Phẫu thuật tim mạch phòng khám.

參考文獻

Gilpin, V., & Nichols, W. K. (2010). Vascular access for hemodialysis: Thrills and thrombosis. *Journal of Vascular Nursing*, 28(2), 78-83.

白玉玲、洪士元、丘周萍 (2014) · 血液透析患者血管通路的管理與教育 · 護理雜誌 · 61 (1) , 93-98 。Doi:10.6224/JN.61.1.93

何昭中 (2013) · 血液透析患者使用永久性血管通路之評估與護理 · 台灣腎臟護理學會雜誌 · 12 (1) , 7-17 。

三軍總醫院 祝您健康快樂





Tài liệu tham khảo

Gilpin, V., & Nichols, truy cập mạch máu chạy thận W. K. (2010): ..

Thrills và huyết khối mạch máu Tạp chí Điều dưỡng, 28 (2), 78-83.

Bai Vân Linh, Hồng Shi Yuan, Qiu Zhouping (2014). Quản lý và giáo d

ục tiếp cận mạch máu ở những bệnh nhân chạy thận nhân tạo. Điều d
ưỡng. 61 (1), 93-98. Doi: 10,6224 / JN.61.1.93

Hồ Sho (2013). Bệnh nhân chạy thận nhân tạo bằng cách sử dụng đánh gi

á tiếp cận mạch máu thường xuyên và chăm sóc. Thận Đài Loan đưỡ
ng Society. 12 (1), 7-17.

Đánh giá hướng dẫn đi ề u dưỡng:

Đúng hay sai

1. () Lỗ rò tự trị có thể được sử dụng trong khoảng 6-8 tuần. Lỗ rò nhân tạo thường có thể được sử dụng 3-6 tuần sau phẫu thuật, nhưng nó vẫn phụ thuộc vào tình trạng của lỗ rò.
2. () Sau khi lọc máu, kim phải được giữ khô, và sau khi áp lực đ ể cầm máu, phải tháo mi ề ng gạc sau 24 giờ.
3. () Tay chân bị cầm nâng vật nặng, huyết áp, tiêm máu, quần áo chật, gối khi ngủ, đồng hồ và vòng đeo tay, v.v., ảnh hưởng đ ến lưu lượng máu của lỗ rò.

Nhi ề u câu hỏi lựa chọn

4. () Cách ngăn ngừa nhiễm trùng lỗ rò (1) Giữ vệ sinh cá nhân t
t (2) Giữ cho da nguyên vẹn và tránh trầy xước (3) Nếu có v ề

t đỏ, nóng và đau ở vùng da quanh lỗ rò, đó có thể là dấu hiệu của viêm và nhiễm trùng. Nếu bạn áp dụng thuốc, bạn nên tìm kiếm sự chăm sóc y tế ngay lập tức (4).

5. () Cách phát huy chức năng lỗ rò (1) chuyển động kẹp bóng (2) chuyển động móc túi (3) nén nóng (4) ở trên.

6. () Cách ngăn ngừa thuyên tắc lỗ rò (1) Tự kiểm tra chức năng lỗ rò hàng ngày ít nhất ba lần, chạm nhẹ vào lỗ rò bằng sức điện, nếu lỗ rò nhân tạo có thể nghe bằng ống nghe để nghe có chảy máu hay không (2) Các chi bị cầm nâng vật nặng, huyết áp, tim mạch, quần áo chật, gối khi ngủ, đeo đồng hồ và vòng đeo tay, v.v., ảnh hưởng đến lưu lượng máu của lỗ rò (3) để tránh hút thuốc, vì nicotine sẽ gây co mạch (4) ở trên.

(Sau khi trả lời 5-6 câu hỏi, tôi hoàn toàn hiểu được; trả lời 3-4 câu hỏi một phần); trả lời 1-2 câu hỏi hoàn toàn không biết)

1. (o) 2. (o) 3. (o) 4. (4) 5. (4) 6.(4)

三軍總醫院 祝您健康快樂